ABSTRACT

Translation is a process of replacing / reproducing/ transferring from the source language (SL) written text / material / concept into its target language (TL) equivalent in such a way that the meaning and style are retained.

The aim to get the same message in the target language from the source language is a very important thing in translation. Therefore, the translator had to change the meaning of the text and suit it with the target language so the readers in the target language get the same message as the readers in the source language.

Modulation is one kind of tranlation procedures which effects the shift of semantic and point of view. Newmark proposed that there two types of modulations, namely standard and free modulations.

Based on Newmark's theory of modulation, the writer intends to analyze semantic shifts occuring in the translation of <u>THE GOOD EARTH</u> into bahasa Indonesia. In her analysis, she chooses parts of both source and target language texts which contain semantic shifts and analyze them using modulation, translation procedure proposed by Newmark.

In her findings, the writer concludes that some kinds of modulation which the writer has taken for analyzing the data can be applied.